

---

134 Тех, кто расходуют и в довольстве, и в напасти, кто воздерживаются от гнева (своего) и прощают людей. А Аллах любит творящих добро (другим)<sup>492</sup>.

135 И тех, кто, сотворив недостойное или злое для душ своих, вспоминают Аллаха и просят прощения за грехи свои. И кто прощает грехи, кроме Аллаха? И — знаячи — не упорствуют они в том, что творят.

136 Награда им — защита от Господа их и Сады, где текут реки — дабы обитать там. И великолепна награда труженикам!

137 Воистину, были явлены вам примеры<sup>493</sup>; так странствуйте же по земле и смотрите, каков был конец отрицающих.

138 Вот ясное утверждение для людей, и руководство, и увещевание тем, кто выполняет свой долг.

139 И не будьте слабодушными, и не горюйте, и ваш будет верх, если верующие вы.

140 Если нанесена вам рана, то такую же рану получили и люди (неверующие). А Мы приносим такие

---

492 Воздержание от гнева, прощение и добрые деяния в отношениях меж людьми являются не только великими моральными качествами, но и укрепляют единство, столь необходимое для победы. Этот стих неоднократно пробуждал в людях благородные чувства терпимости и благотворительности. Однажды слуга Хасана опрокинул горячее блюдо на своего господина, но, прочтя этот стих, получил свободу и денежное вспомоществование. Думая, что его накажут за провинность, слуга повторил слова: «Кто воздерживается от гнева». Хасан сказал, что он не разгневан. «И прощает людей», — добавил слуга. Хасан ответил: «Я прощаю тебя». «А Аллах любит творящих добро», — заключил виновный раб. «Даю тебе свободу и четыреста серебряных монет», — был ответ. Комментируя этот случай, Сэйл пишет: «Благородный пример сдержанности и щедрости».

493 Слово *сунан* — это множественное число от *суннах*, что означает «способ», «правило», «манера поведения», «жизнь» или «подобие» (ЛЛ). Поэтому оно означает здесь «способы» или «примеры того, как Аллах поступает с праведными и с грешными».

дни людям по очереди, дабы мог узнать<sup>494</sup> Аллах тех, кто веруют, и взять свидетелей меж вас. И Аллах не любит неправедных.

141 И чтобы мог Он очистить тех, кто веруют, и лишить неверующих благословений.

142 Думаете ли вы, что вы войдёте в Сад, пока Аллах не узнал ещё, кто из вас усердствует (и не) узнал твёрдых?

143 И, воистину, вы желали смерти, прежде чем встретили её. Так что, воистину, видели вы её теперь, пока смотрите (на неё)<sup>495</sup>.

#### РАЗДЕЛ 15: Страдания должно переносить стойко

144 И Мухаммад — только посланец, а посланцы преставлялись и прежде него<sup>496</sup>. Если же он

---

494 Аллаху ведомо всё видимое и невидимое, всё явное и сокрытое, как утверждается во многих стихах Священного Корана. Слово «*знал*» в этом стихе и «*не узнаёт*» в стихе 142 относятся к знанию о происходящем событии. Аллах знал, кто проявит себя истинно верующим, кто будет усердствовать на Его пути, кто будет стоек во время испытаний. Однако, показавшие себя истинно верующими, действительно усердствовавшие, подлинно стойкие в страдании могут быть названы таковыми лишь после окончания события, в котором продемонстрировали они эти свои свойства.

495 Эти слова относятся к тем, кто настаивал на том, чтобы встретить врага в чистом поле, несмотря на то, что сам Пророк желал, чтобы мусульмане оборонялись в Медине. Их желание сразиться с врагом и погибнуть ради истины названо здесь желанием смерти.

496 Пророк получил тяжкие раны в битве при Ухуде, прошёл даже слух, что он убит. Именно к распространению этого слуха и относится данный стих. Даже если бы Пророк погиб, Ислам настолько превосходил все прочие вероучения, что мусульмане не отказались бы от этой религии. Истина есть истина, даже если её защитник пал в бою; нельзя принять ложь и суеверия, даже если их сторонники на время одержали верх.

Этот стих, в котором подчёркнута истинность ислама, сыграл после смерти Пророка и другую важную роль. Некоторые из соратников Пророка думали, что он не умер. Абу Бакр вошёл внутрь и, увидев, что жизнь покинула Пророка, поднялся на возвышение и прочитал этот стих, оказавший волшебное воздействие на слушателей, — все они убедились в том, что Пророк ушёл, как уходили все пророки, бывшие прежде него. Пророки — всего лишь смертные, и их земная жизнь прекращается точно так же, как у других смертных. Этот стих представляет собой убедительное доказательство того, что Иисус Христос тоже умер, иначе довод Абу Бакра не заставил бы сомневающихся в смерти Пророка замолчать.

умрёт или будет убит, неужто вспять обратитесь вы? И тот, кто вспять обращается, не причинит ни малейшего вреда Аллаху. А Аллах вознаградит благодарных<sup>497</sup>.

145 И ни одна душа не может умереть, кроме как с соизволения Аллаха, — установлен срок<sup>498</sup>. И кто желает награды в этом мире, дадим Мы ему от неё; а кто желает награды в Грядущем, дадим Мы ему от неё. И Мы вознаградим благодарных.

146 А сколько сражалось пророков, с которыми было много поклоняющихся Господу<sup>499</sup>. Не пали они сердцем из-за того, что приключилось с ними на пути Аллаха; и не ослабли они, и не унизились. А Аллах любит твёрдых.

147 И одним лишь кликом их было то, что сказали они: «Господь наш, даруй нам защиту от грехов наших, от чрезмерного в деле нашем, укрепи стопы наши и ниспошли нам победу над людьми неверующими».

148 И Аллах дал им воздаяние в этом мире и воздаяние доброе в Грядущем. И Аллах любит творящих добро (другим).

---

497 «Причинять вред Аллаху» означает наносить ущерб Божьему делу, то есть Истине, которую представляет собою Ислам.

498 Это утверждение исполнено не только глубокой истины, позволяющей мусульманам спокойно встречать смерть; относится оно, судя по всему, и к смерти самого Пророка. Поведано в нём мусульманам, что время ухода Пророка ещё не пришло.

499 О значении слова *рибби* см. комментарий 456. Любопытно, что и Сэйл, и Родвелл, и Палмер переводят этот стих неверно: «Сколь много пророков встречалось с теми, у кого были многочисленные войска». Это перевод Сэйла, а остальные следуют ему. Я не знаю ни одного комментатора, который подтвердил бы такое толкование; да эти слова и невозможно интерпретировать подобным образом.

РАЗДЕЛ 16: Причины неудачи в сражении при Ухуде

149 О вы, кто веруете, если подчинитесь вы тем, кто не веруют, заставят они вас повернуть вспять, и вернётесь вы проигравшими<sup>500</sup>.

150 Нет! Аллах — Покровитель ваш, и Он — Лучший из помощников.

151 Вселим мы ужас в сердца тех, кто не веруют<sup>501</sup>, ибо приравнивают они к Аллаху то, чему не ниспослал Он никакой власти; и обиталище их — Огонь. И дурно обиталище неправедных.

152 И, воистину, Аллах исполнил Своё обещание<sup>502</sup> вам, когда вы поразили их по соизволению Его; до тех пор, пока не ослабели вы сердцем, и не стали спорить о деле, и не вышли из повиновения после того, как явил Он вам то, что любите вы<sup>503</sup>. Были среди вас некоторые, кто желали этого мира, и были среди вас

---

500 Война велась с единственной целью — заставить мусульман отречься от своей религии; вот почему они не могли допустить мысли о признании неверных своими правителями.

501 Несмотря на огромное численное неравенство — мусульман было менее, чем одна четверть от числа их врагов, да к тому же мусульмане были гораздо хуже вооружены, — несмотря на смятение, охватившее мусульманское войско, враг всё же был вынужден бежать, оставив поле боя за мусульманами. Враг даже не пытался создать впечатление, что готовится напасть на Медину, оставшуюся без всякой защиты. Это ясно показывает, что противник был охвачен ужасом даже после того, как нанёс мусульманам некоторый урон; и враг считал наиболее безопасным возвращение в Мекку — покуда мусульмане не сомкнули вновь свои ряды и не возобновили преследование.

502 Обещание содержится в стихе 124: «Когда сказал ты верующим: "Разве не довольно вам того, что Господь ваш послал в помощь вам три тысячи ангелов?"».

503 Это ясно показывает, что мусульмане одержали при Ухуде победу, но более поздние события лишили их плодов этой победы. Хотя может показаться, что здесь говорится, будто все бойцы ослабели сердцем, на самом деле речь идёт только об отряде лучников, нарушивших приказ Пророка. Это подтверждают следующие слова: «Иные из вас желали этого мира». Никто из мусульман не проявил малодушия в борьбе с врагом. Часть лучников, расположенная на важной позиции, занимая которую они должны были отрезать противнику путь к отступлению, «ослабела сердцем» в том смысле, что не подчинилась ясным приказаниям Пророка: «Если вы увидите, что мы одолеваем врага, не покидайте своей позиции. и если вы увидите, что враг

другие, кто желали Мира Грядущего<sup>504</sup>. Потом Он отвратил вас от них, чтобы мог Он испытать вас; и, воистину, Он простил вас<sup>505</sup>. И Аллах — Милосердный к верующим.

153 Когда удалились вы и не обращали внимания ни на кого, а Посланец взывал к вам сзади<sup>506</sup>. И Он послал вам (другое) горе взамен первого (вашего) горя, дабы не горевали вы ни из-за того, что миновало вас, ни из-за того, что выпало вам. Аллах — Ведающий, что делаете вы.

154 Затем, после горя Он ниспослал вам безопасность, и на часть из вас снизошла дремота<sup>507</sup>, а

---

одолевают нас, то всё равно не покидайте её», — сказал Пророк лучникам. Они же оказались слабы пред соблазнами этого мира и покинули свои позиции, чтобы захватить часть добычи, когда увидели, как враг бежит под напором мусульман.

504 Имеются в виду две части отряда лучников. Когда враг, казалось, обратился в бегство, некоторые из этих лучников, влекомые жадой наживы, покинули свою позицию, но их командир, Абд Аллах ибн Джубайр, с десятком воинов остался на посту. От мусульман требовалось, чтобы они сражались на пути Аллаха, а если кто-то сражался ради добычи, то он сражался не на пути Аллаха, но из любви к миру сему.

505 Отступавший враг повернул и напал на своих преследователей, увидев, что важная позиция оставлена лучниками; в результате мусульмане, чьи ряды во время погони расстроились, оказались беззащитны перед врагами, ринувшимися на них, и некоторые, отрезанные от основного войска, обратились в бегство. Здесь, однако, нам говорится, что Бог простил их, поскольку их бегство последовало в результате обстоятельств, над которыми они не были властны. Рассказывают, что одним из беглецов был Усман.

506 Здесь речь идёт о призыве Пророка, против которого, как увидели теперь мусульмане, и была направлена атака неприятеля. Поэтому мусульмане не стали горевать об утраченной возможности преследовать врага, но обеспокоились из-за опасности, в которой оказался Пророк. Об этом ясно сказано в следующих словах: «Чтобы не печалились вы из-за того, что миновало вас» — то есть из-за добычи, которую они получили бы, преследуя бегущего врага, «и из-за того, что приключилось с вами» — то есть из-за понесённых ими потерь. Слово *атхаба* иногда имеет значение «*давать одно вместо другого*», «*давать замену*» (ЛЛ). Мусульмане забыли о своих горестях, когда увидели, что враг напал на Пророка.

507 Слово *нуас* означает «*лёгкий сон*»; считают, что здесь *нуас* означает «*мир и покой*» (Р). Вероятно, это имело место, когда враг удалился. Сон был свидетельством безопасности, ибо ни одна армия не может заснуть, ещё находясь на поле сражения, если есть хоть малейшее сомнение относительно её безопасности.

души другой части из вас стало одолевать беспокойство — стали думать они об Аллахе с невежеством вовсе несправедливо<sup>508</sup>. Сказали они: «Какое имеем мы отношение к этому делу?»<sup>509</sup> Скажи: «Дело всецело (в руках) Аллаха». Скрывают они в душах своих то, что не хотят показать тебе. Они говорят: «Если бы мы имели какое-либо касательство к этому делу, не убивали бы нас тут<sup>510</sup>». Скажи: «Если б вы остались в домах ваших, те, кому предназначена была гибель, отправились бы к тем местам, где были бы погублены они<sup>511</sup>. И (случилось так), чтобы Аллах мог испытать то, что в вашей груди, и чтобы Он мог то, что в сердцах ваших, очистить». А Аллах — Ведающий, что в груди<sup>512</sup>.

155 Те из вас, кто вспять повернули в день, когда встретились два войска, — лишь дьявол

---

508 Здесь говорится о недовольных, которые не приняли участия в сражении. Теперь они дали волю своей скрытой враждебности по отношению к мусульманам. Недобрые мысли, которые вынашивали лицемеры об Аллахе, сводились к тому, что, по их мнению, Аллах не помог мусульманам.

509 Лицемеры объединились с меньшинством, считавшим, что мусульмане не должны сражаться с врагом в открытом поле, а должны запереться в Медине. Большинство, однако, высказывалось за то, чтобы выступить и напасть на лагерь неприятеля. Пророк решил, что следует согласиться с большинством. Вот почему лицемеры выражали недовольство по поводу того, что их мнение не учтено.

510 Они утверждали, что если бы был учтён их совет и мусульмане остались бы в городе, то несчастья не произошло бы. Сами они участия в сражении не принимали, но говорили о потерях среди мусульман, как о своих собственных.

511 Слова «остались в домах» означают здесь «встретили бы врага, оставшись в Медине». «Те, кому предназначена была смерть», — это погибшие при Ухуде. В ответ на ропот лицемеров говорится, что даже если мусульмане стали бы защищаться в Медине, погибшие при Ухуде лишились бы жизни и в Медине. Смерть — это то, что предопределено.

512 Из этих слов становится ясным, что означает испытание Аллахом сердец. Ему ведомо скрытое в сердцах, а Его испытание означает, что Он делает ведомое Ему явным для всех. Позиция лицемеров стала ясна благодаря битве при Ухуде. Если бы бой произошёл в Медине, истинное отношение лицемеров осталось бы сокрытым.

принудил их оскользнуться из-за каких-то дел, сотворённых ими; и, воистину, Аллах простил их. Аллах, истинно, — Прощающий, Снисходительный<sup>512a</sup>.

#### РАЗДЕЛ 17: Сражение при Ухуде позволило сделать различие

156 О вы, кто веруете, не уподобляйтесь неверующим, которые говорят о братьях своих, когда странствуют те по земле или в битву вступают: «Если бы были они с нами, не умерли бы они или не были бы убиты<sup>513</sup>»; — чтоб Аллах сделал это сожалением в сердцах. И Аллах даёт жизнь и причиняет смерть. И Аллах — Видящий, что делаете вы.

157 А если погибли вы на пути Аллаха или умерли, воистину, защита Аллаха и милосердие (Его) лучше, чем то, что они собирают.

158 И если умрёте вы или убиты будете, к Аллаху собраны вы.

159 Это так по милости Аллаха, что ты мягок с ними. А если б ты был груб и жестокосерден, они, несомненно, рассеялись бы из окружения твоего<sup>514</sup>. Так прости же

---

512a. Здесь говорится о тех, кто не смогли присоединиться к основному мусульманскому войску и бежали к Медине или в ином каком-либо направлении. В сколь бы трудном положении ни оказались они, покинуть поле боя они не имели права. Здесь это названо «они оступились»; их поведение не было намеренным неповиновением, и Бог даровал им прощение.

513 Под «их братьями» имеются в виду их родственники, искренне исповедующие Ислам, а также те, кому пришлось отдать свои жизни, защищая веру.

514 Следует отметить, что в Священном Коране специально привлекается внимание к тому, сколь мягко Пророк обходился с окружавшими его людьми, когда ему приходилось брать на себя роль полководца, — то есть вести своих людей против превосходящих их численностью сил противника; это требовало крайней суровости при покаянии любого неповиновения. Но он не был просто полководцем. Он умело руководил людьми, знал, как выбрать на поле боя для армии своей самые выгодные позиции, командовал воинами там, что горстка их давала отпор противнику, превосходившему втрое, вчетверо, а то и вдесятеро; всё это делает его талантливейшим полководцем во всей истории

их, и проси о защите для них, и советуйся с ними в (важных) делах<sup>515</sup>. Но когда решишься ты, то доверься Аллаху<sup>516</sup>. Воистину, Аллах любит тех, кто доверяются (Ему).

160 Если Аллах помогает тебе, никто не сможет победить тебя; а если Он покидает тебя, кто сможет помочь тебе после Него? И Аллаху должны доверяться верующие.

161 И не пристало пророку поступать бесчестно<sup>517</sup>. И всякий, кто поступает бесчестно, принесёт бесчестие своё в день Воскресения. И каждой душе тогда сполна будет выплачено то, что заслужила она, и они не будут обойдены.

---

человечества, но присущая ему терпимость по отношению как к друзьям, так и к врагам, замечательным образом контрастирует с его полководческими талантами. Рассказывают, что после битвы при Ухуде Пророк не сказал резкого слова даже тем, кто были повинны в нарушении приказа (Рз).

В Коране много упоминаний о мягкости Святого Пророка и его доброте в обращении с людьми. Следующий стих даёт нам представление об этом качестве его характера: «Несомненно, Посланец явился к вам из вашего же числа; горько ему, когда страдаете вы, заботится он о вас, сострадателен и милосерден он к верующим» (9:128).

515 Пророк выступил навстречу неприятелю после совета, против своего собственного желания, ибо он был согласен с меньшинством в том, что врага не следует встречать в открытом поле. Очевидно, именно решение этого воинского совета и послужило причиной несчастья — и, тем не менее, Пророк придерживался столь твёрдых принципов, что даже в такой ответственный момент он, ничуть не колеблясь, не изменил принципу проведения совета при решении важных вопросов. Именно в связи с этим случаем в Божественном откровении был явлен принцип, согласно которому следует подчиняться воле совета.

516 Следует отметить, что «довериться Аллаху» не означает бездействовать. Всё, что необходимо сделать, нужно сделать; необходимо выработать должный план действий, и, следуя этому плану, надлежит довериться Аллаху, — этим явно предполагается, что человек обязан сделать всё, от него зависящее, а последствия предоставить Аллаху: иными словами, он должен спокойно принимать судьбу, быть готовым к любому результату.

517 Эти слова можно воспринимать и как утверждение общего порядка — в том смысле, что несчастье произошло не из-за какого-либо ошибочного действия Пророка, поскольку Пророк не может поступить ошибочно или бесчестно. Или, возможно, в этих словах содержится намёк на мысли такого рода, вынашиваемые лицемерами, или же намёк на непокорных лучников. Пророки посылаются для того, чтобы очистить остальных людей, как сказано далее в стихе 164, поэтому пророки свободны от всяческой нечистоты.



162 Разве сравнится тогда тот, кто следует благоволению Аллаха, с тем, кто вызывает неудовольствие Аллаха, и обиталище такого в аду? А это — скверное назначение!

163 Есть степени у Аллаха. И Аллах — Видящий то, что делают они.

164 Воистину, Аллах оказал милость верующим, когда поднял Он меж ними Посланца из их числа, пересказывающего им Его послания, и очищающего их, учащего их Книге и Мудрости, хотя прежде того были они в заблуждении явном.

165 Что! Когда обрушивается на вас несчастье — а вы причинили вдвое хуже того — говорите вы: «Отколе это?» Скажи: «Это от вас самих». Воистину, Аллах — Владелец власти над всеми вещами<sup>518</sup>.

166 А то, что случилось с вами в день, когда сошлись два войска, было по соизволению Аллаха, дабы мог Он знать верующих,

167 И дабы мог Он знать лицемеров. И было сказано им: «Придите, сражайтесь на пути Аллаха или защищайте самих себя<sup>519</sup>». Они сказали: «Если б умели мы сражаться<sup>520</sup>, мы последовали бы

---

518 Неверные уже дважды понесли поражение от руки мусульман — в битве при Бадре и, ещё раз, в начале битвы при Ухуде. При Бадре мусульмане нанесли врагам вдвое больший урон, чем при Ухуде. Во втором сражении противник потерял всего семьдесят человек убитыми, в то время как при Бадре неверные потеряли сто сорок человек — семьдесят убитыми и семьдесят пленными.

519 Эти слова ясно показывают, что на языке Корана «сражаться на пути Аллаха» означает «сражаться ради того, чтобы защитить себя».

520 Они прикидывались, что не умеют воевать. Или, возможно, эти слова значат: «если бы мы знали, что будет сражение», — иначе говоря, они считали, что мусульмане идут не на битву, а на верную погибель, поскольку их было так мало.

---

за вами». И в тот день были ближе они к неверию, чем к вере; говорят они устами своими то, чего нет в сердцах их. Аллах знает лучше, что скрывают они.

168 Те, кто говорили о братьях своих, пока (сами) они держались позади: «Если б послушали они нас, не были б они убиты». Скажи: «Отдалите смерть от себя сами, если вы правдивы».

169 И не думайте о тех, кто погибли на пути Аллаха, как о мёртвых. Нет, они живы, пропитание получая от Господа своего,

170 Радуйтесь тому, что Аллах пожаловал им от милости Своей; и радуются они за тех, кто (оставшись) позади, ещё не присоединились к ним, что нет у них страха и не будут они горевать.

171 Радуются они благоволению Аллаха, и (Его) милости, и тому, что не растрчивает Аллах награды верующих.

#### РАЗДЕЛ 18: Ухуд — не выигрыш для врага

172 Те, кто откликнулись на зов Аллаха и Посланца после того, как обрушилось на них несчастье, для тех из них, кто творят добро и исполняют свой долг, великая награда<sup>521</sup>.

173 Те, кому сказали люди: «Воистину, народ собрался против вас, так страшитесь их»; — но это увеличило их веру, и сказали они:

---

<sup>521</sup> Преследование мекканской армии продолжалось на следующий день до места, называемого Хамра аль-Асад, давшего название и всему походу. Столь непобедимым ощущало себя мусульманское войско даже после потерь, понесённых при Ухуде.

---

«Достаточно нам Аллаха, и Он — прекрасный Оберегающий».

174 Так что вернулись они с благоволением от Аллаха и милостью (Его); и не коснулось их никакое зло, и следовали они тому, что благоугодно Аллаху. А Аллах — Господь великой милости<sup>521a</sup>.

175 Лишь дьявол один устрашает друзей своих, но вы их не бойтесь, а бойтесь Меня, если вы верующие<sup>522</sup>.

176 И пусть не печалят тебя те, кто поспешно мчатся в неверие; воистину, неспособны они причинить вред Аллаху. Аллах не намеревается даровать им долю в Грядущей Жизни; и для них — тяжкая кара.

177 Те, кто покупают неверие ценой веры, не могут повредить Аллаху, и для них — мучительная кара.

178 И пусть не думают те, кто не веруют, что пойдёт им на пользу отсрочка, которую Мы им дали. Мы даём им отсрочку лишь затем, дабы могли они преумножить грехи свои; и для них — унижительная кара.

179 Аллах не оставит верующих в состоянии, в котором вы находитесь, до тех пор, пока Он не отделит дурное от хорошего. И не благоволит Аллах ознакомить вас с

---

521a Стихи 173 —175 рассказывают о походе, известном под названием *Бадр аль-Сугхра*, «маленький Бадр». Этот поход был проведён на следующий год, потому что Абу Суфьян, командующий мекканской армией, объявил, покидая поле брани при Ухуде, что на следующий год он встретится с мусульманами у Бадра; однако, невзирая на эту угрозу, мекканское войско так и не выступило. В то же время, мусульмане получили тогда немалую прибыль, торгуя на местной ярмарке, как поведено это в стихе 174-м.

522 Некий посланец — по имени Нуайм — был нанят мекканцами для того, чтобы посеять ужас среди мусульман; он и есть дьявол, о котором идёт здесь речь (Рз). Друзьями дьявола названы лицемеры.

---

незримым, но избирает Аллах из Посланцев Своих кого угодно Ему. Так веруйте же в Аллаха и Посланцев Его. И если веруете вы и исполняете долг свой, ждёт вас великая награда.

180 И пусть не думают те, кто, тратя то, что даровал им Аллах из милости Своей, скаредны, будто это пойдёт им во благо. Нет, зло это для них. Из скупости своей обретут они себе ошейник на шею свои в день Воскресения. И Аллаху принадлежит наследие небес и земли. И Аллах — Ведающий, что делаете вы<sup>523</sup>.

#### РАЗДЕЛ 19: Придирки Людей Книги

181 Аллах, несомненно, слышал тех, кто говорили: «Аллах беден, а мы богаты». Мы запишем то, что говорят они, и то, как несправедно убивали они пророков, и Мы скажем: «Вкусите кару огненную»<sup>524</sup>.

182 Это за то, что уготовали ваши собственные руки, и потому, что Аллах и в малейшем не несправедлив к слугам Своим.

183 Те, кто говорят: «Аллах призывал нас не верить ни одному посланцу до тех пор, пока не принесёт он для нас жертвы, которую поглотит огонь»<sup>525</sup>. Скажи:

---

523 Та же самая мысль, хоть и выраженная в более общих словах, содержится в 17:13: «И сделали Мы так, что деяния каждого человека висят на шее его, и представим Мы ему в день Воскресения книгу, которая будет широко раскрыта». Таким образом, каждый человек носит на себе последствия своих поступков в этой жизни, а в день Воскресения эти последствия станут очевидны. Плоды скупости повиснут на шее скупых.

524 Иудеи издевались над бедностью мусульман и над тем, что они занимали деньги у еврейских ростовщиков. Смеялись они и над тем, что мусульмане собирали средства на защиту веры. См. комментарий 716 и 5:64.

525 Здесь идёт речь о сожжении приносимого в жертву согласно закону Моисея: об этом см. Лев.1:9: «И сожжёт священник всё на жертвеннике: это

«Воистину, приходили к вам прежде меня посланцы с ясными доказательствами и с тем, чего требовали вы. Почему же тогда пытались вы убить их, если вы правдивы?<sup>526</sup>»

184 Если же они отвергнут тебя, то, воистину, были отвергнуты прежде тебя посланцы, пришедшие с ясными доказательствами, и писаниями, и просвещающей Книгой<sup>527</sup>.

185 Всякая душа вкусит смерти. И полное воздаяние вам будет выплачено лишь в день Воскресения. И тогда тот, кто будет удалён от Огня и введён в Сад, воистину, достигнет он цели. А жизнь в этом мире — лишь пропитание суетное.

186 Несомненно, будете вы испытаны — и в достоянии своём, и в самих себе. И, несомненно, услышите вы от тех, кому была дана Книга прежде вас, и от идолопо-

---

всесожжение». См. также Втор.33:10, где, благословляя Израиль, Моисей говорит: «Возлагают курение пред лицо Твоё и всесожжения на жертвенник Твой». Сравните также с Лев.8:18. Требование иудеев, чтобы Пророк принёс им жертву, которую поглотит огонь, являлось требованием о всесожжении по израильскому закону; иными словами, они настаивали на том, что предвещенный пророк должен быть израильянином и должен он возродить израильский закон.

526 Придирающимся здесь сказано, что они желали погубить даже тех пророков, которые следовали закону Моисея, пророков, приходивших с доказательствами, «которых требовали вы». Следовательно, их отвержение объяснялось упрямством их сердец.

527 Здесь сказано, что пророки приходили с тремя вещами — с доказательствами, с «зубуром» и просвещающей Книгой. «Зубур» — множественное число слова *зубрах*, что означает «большой кусок железа», а также слова *забур*, которое означает «написанное». Согласно Р, всякая книга, написанная с тщанием, называется *забур*. По мнению ЛЛ, слово *забур* означает «божественная книга, которую нелегко постичь». Здж пишет, что это — «любая книга, полная мудрости» (Рз). Обычно комментаторы считают, что «зубур» — это священные писания пророков, а «Книга просветления» — это книга, в которой изложен закон Моисея, причём некоторые относят сюда же Псалмы Давида и Евангелие Иисусово. Или, возможно, под «зубуром» здесь имеются в виду пророчества или просто пророческие писания, а под «Книгой просветления» имеется в виду книга, содержащая наставление, которое всякий пророк приносил своему народу, дабы тот следовал этим указаниям.

клонников много обидного<sup>528</sup>. И если будете вы терпеливы и выполнять станете свой долг, воистину, Это дело великой решимости.

187 И когда Аллах принял завет от тех, кому была дана Книга: «Вы будете объяснять её людям и не станете прятать её». Но они бросили её за спины свои и взяли за неё малую цену. Так что зло — то, что покупают они.

188 Не думай, что те, кто радуются тому, что сделали они, и любят, чтобы хвалили их за то, чего не делали они, — не думай, что в безопасности они от кары; и для них — мучительная кара.

---

528 В этом стихе говорится о страданиях, которые ещё ожидают мусульман. Воистину, они подвергались немалым испытаниям в Мекке, — и их имущество, и они сами. Их лишали собственности, изгоняли из жилищ; они подвергались суровым гонениям и даже смерти за то, что исповедовали Ислам. Однако в этом стихе, ниспосланном, несомненно, уже после сражения при Ухуде на третий год Хиджры, говорится о грядущих страданиях. Речь, несомненно, идёт о будущем, причём о довольно отдалённом будущем, поскольку ко времени ниспослания стиха Ислам уже прочно утвердился в Аравии. Однако, вслед за взлётом Ислама должна была эта религия столкнуться с некими препятствиями, на что имеются указания как в Коране, так и в речениях Пророка. Так, нам говорится в одном хадисе, что «Ислам начал свой путь как *гхариб*» (то есть как «чужестранец» в стране или как «страдалец» от рук людских) и что он вновь (то есть после достижения величия) вернётся к первоначальному состоянию» (ИМ.35:15). Нападки, которым подвергся Ислам в девятнадцатом и двадцатом столетиях, воистину, не имеют прецедентов не только в истории Ислама, но и во всей истории религии. Оскорбительные замечания и нападки христианской прессы, как политической, так и миссионерской, поношения индуистской прессы, подражающей христианской, перешли все допустимые пределы. Именно так Народ Книги и идолопоклонники некогда объединились, дабы обрушить на Ислам и его Основателя потоки наихудшей брани. Однако здесь нам сказано, что мусульманам, кроме поношений их религии, придётся вынести покушения на их собственность и личную безопасность. В прошлом веке их часто изгоняли из их жилищ в Европе, а во многих частях света были уничтожены мусульманские государства; в двадцатом веке в Индии их постигли ещё худшие несчастья. В стране, где они прожили более тысячи лет, где мусульманское население насчитывает не менее ста миллионов, их безжалостно изгоняли из домов, подвергали пыткам столь жестоким, что ужаснее не найти во всей человеческой истории — причём делалось всё это при свете дня, а цивилизованный мир и пальцем не пошевелил, чтобы положить конец геноциду и зверствам. Именно об этих несчастьях говорится в данном стихе. Заключительные его слова — единственная надежда Ислама в сегодняшних испытаниях: мусульманину следует быть терпеливым и выполнять свой долг перед Исламом.

---

189 И Аллаху принадлежит царство на небесах и на земле. Аллах — Обладатель власти над всеми вещами.

#### РАЗДЕЛ 20: Конечное торжество правоверных

190 В сотворении небес и земли и в смене ночи и дня — воистину, знамения для людей разумеющих.

191 Те, кто поминают Аллаха стоя, и сидя, и (лёжа) на боках своих, и размышляют о сотворении небес и земли: «Господь наш, Ты создал всё это не напрасно! Слава Тебе! Спаси нас от кары Огня»<sup>528a</sup>.

192 Господь наш, тот, кого заставляешь Ты войти в Огонь, того, воистину, повергаешь Ты в немилость. И не будет помощников для неправедных.

193 Господь наш, воистину, слышали мы Взывающего, зовущего к вере, говорящего: «Веруйте в Господа вашего». И мы, подлинно, веруем. Господь наш, даруй нам защиту от грехов наших, и устрани зло наше, и дай нам умереть с праведными.

194 Господь наш, даруй нам то, что обещал нам Ты через посланцев Твоих, и не лишай нас милости в

---

528a Эта сура, как и предшествующая, заканчивается молитвой о победе веры над неверием и предсказанием окончательного торжества Веры. Первые два стиха этого раздела указывают две специфические черты правоверных. Поведано, что они не суть затворники, уединяющиеся, дабы в одиночестве поминать Аллаха, и, в то же время, что они не стремятся покорить природу, не помышляя при этом о Творце и Господе создания. Напротив того, о правоверных сказано, что они поминают Бога среди всех мирских дел и мирских забот, «стоя, сидя и лёжа на боках своих», — то есть полностью осознавая Божественное присутствие повсюду и в любых условиях; кроме того, они ставят себе задачу покорения природы, отдавая себе при этом отчёт в том, что всё «создано не напрасно» и всякое творение имеет цель. Вот великая задача, которую Ислам ставит перед своими последователями, — подчинить самих себя, помяная Бога, и подчинить природу путём познания.

день Воскресения. Воистину, никогда не нарушаешь Ты (Своих) обещаний!

195 И принял Господь их молитву (говоря): «Не дам Я, чтобы пропал труд любого труженика из вас, мужчина это или женщина, ибо одни из вас от других. Так что те, кто бежали и были изгнаны из домов своих, и кого преследовали на пути Моём, и кто сражались и были убиты, — воистину, устраню Я зло их и впущу их в Сады, где текут реки — награда от Аллаха. А у Аллаха — лучшая из наград<sup>529</sup>».

196 Пусть владычество над землёю, которое у тех, кто не веруют, не введёт тебя в заблуждение!

197 Краткое наслаждение! А затем обиталище их — ад. И злое это пристанище.

198 Но для тех, кто исполняют долг свой перед Господом, — Сады, где текут реки, дабы обитать там; приём от их Господа. И то, что уготовил Аллах праведным, — наилучшее.

199 А среди Людей Книги есть такие, кто веруют в Аллаха и в то, что было открыто вам, и в то, что было открыто им; смиренны они перед Аллахом — не берут они малой платы за послания Аллаха. Они — те, кто получают награду от их Господа. Воистину, Аллах — Быстр в расчётах!

---

529 Это обещание распространяется на всех спутников Святого Пророка — покинувших свои дома, подвергавшихся преследованиям или сражавшихся вместе с ним. Заключительные слова стиха показывают, что обещание ввести их в Сады относится в равной степени и к этой жизни — оно было исполнено благодаря тому, чего добились мусульмане в земном своём бытии. Награда в Жизни Грядущей упомянута отдельно, в словах: «У Аллаха лучшая из наград».



---

200 О вы, которые уверовали, будьте неколебимы, и преуспеть старайтесь в неколебимости, и охраняйте (пределы). И соблюдайте долг свой перед Аллахом, дабы могли вы достичь успеха<sup>530</sup>.

---

530 Последний раздел, предсказывая мусульманам победу, требует от них смирения в час торжества — так же, как в предыдущей суре. В заключительном стихе говорится о трёх вещах, являющихся ключом к успеху. Первая из них — *сабр*, что означает стойкость и мужество в испытаниях, постоянство в добрых делах. Вторая — *мусабарах*, что означает «соперничество в сабр», то есть в твердости, друг с другом, либо старание превзойти врагов в стойкости. Третья — это *рихат*; слово это значит «охранять» или же «размещать армию на границах, дабы защитить их от врага». Все три слова обладают смыслом как непосредственным (смыслом, что пригоден для земной нашей жизни), так и духовным. С одной стороны, имеется тут в виду стойкость во время военных действий, превосходство над врагом в стойкости этой и постоянное пребывание в готовности схватиться — на рубежах земли мусульман — с противником; с другой стороны, ведётся тут речь об удержании от деяний неправедных, о покорности воле Божьей, о стремлении друг друга превзойти в смирении стойком и от зла сохранить себя, зорким стражем злодею его путь преграждая на самой границе. Значение последнего разъяснено в одном из хадисов Пророка: «Явлено то, что дозволено, и то, что недозволено. А между ними есть вещи сомнительные, которых многие люди не знают. И кто стережётся вещей сомнительных, тот сохраняет свою веру и честь незапятнанными; кто же доверяется вещам сомнительным, уподобляется пастуху, пасущему скот свой на границе края заповедного, — может он вломиться туда. Знайте, что у всякого царя есть край заповедный, и знайте же, что заповедник Аллаха в земле Его есть то, что запретил Он» (Б.2:38). Таким образом, Коран, не пренебрегая мирскими нуждами человека, стремится к его духовному совершенствованию.